

SIEGMUND

Kühlende Labung  
gab mir der Quell,  
des Müden Last  
machte er leicht :  
erfrischt ist der Mut,  
das Aug erfreut  
des Sehens selige Lust.  
Wer ist's, der so mir es labt ?

SIEGLINDE

Dies Haus und dies Weib  
sind Hundings Eigen ;  
gastlich gönn er dir Rast :  
harre bis heim er kehrt !

SIEGMUND

Waffenlos bin ich :  
dem wunden Gast  
wird dein Gatte nicht wehren.

SIEGLINDE *(mit besorgter Hast)*  
Die Wunden weise mir schnell !

SIEGMUND *(schüttelt sich und springt lebhaft vom Lager zum Sitz auf)*

Gering sind sie,  
der Rede nicht wert ;  
noch fügen des Leibes  
Glieder sich fest.  
Hätten halb so stark wie mein Arm  
Schild und Speer mir gehalten,  
nimmer floh ich dem Feind ;  
doch zerschellten mir Speer und Schild.  
Der Feinde Meute  
hetzte mich müd,  
Gewitterbrunst  
brach meinen Leib :  
doch schneller als ich der Meute  
schwand die Müdigkeit mir :  
sank auf die Lider mir Nacht,  
die Sonne lacht mir nun neu !

SIEGLINDE *(geht nach dem Speicher, füllt ein Horn mit Met und reicht es Siegmund mit freundlicher Bewegtheit)*

Des seimigen Metes  
süssen Trank  
mögst du mir nicht verschmähn.

SIEGMUND

Schmecktest du mir ihn zu ?  
*(Sieglinde nippt am Horne und reicht es ihm wieder. Siegmund tut einen langen Zug, indem er den Blick mit wachsender Wärme auf sie heftet. Er setzt so das Horn ab und lässt es langsam sinken, während der Ausdruck seiner Miene in starke Ergriffenheit übergeht. Er seufzt tief auf, und senkt den Blick düster zu Boden.)*

SIEGMUND *(mit bebender Stimme)*

Einen Unseligen labtest du : —  
Unheil wende  
der Wunsch von dir !

SIEGMUND

L'eau de la source  
M'a rafraîchi,  
Mon lourd fardeau  
S'est allégé ;  
Mon cœur est moins las,  
Mes yeux soudain  
Rouverts regardent ravis :  
Qui vient m'assister ?

SIEGLINDE

Du lieu, de la femme,  
Le maître est Hunding ;  
Sois son hôte, ce soir :  
Reste, il va rentrer.

SIEGMUND

Seul et sans armes,  
D'un tel blessé  
Ton époux n'aura crainte.

SIEGLINDE *(inquiète)*

Blessé — oh ! montre-moi vite !

SIEGMUND *(se secoue et se lève brusquement de sa couche jusqu'à la position assise)*

Le mal cède,  
C'est trop d'en parler !  
Mes membres demeurent  
Fermes encore.  
Si ma lance comme mon bras  
Eût gardé sa puissance,  
Je n'aurais jamais fui :  
Mais ma lance tomba rompue...  
L'hostile meute  
M'a poursuivi,  
L'orage aux feux lourds  
M'a brisé ;  
Mais comme j'ai fui la meute,  
Toute peine m'a fui :  
L'ombre couvrait ma paupière,  
Le jour me rit de nouveau.

SIEGLINDE *(a rempli d'hydromel une corne à boire, et la lui présente)*

Que cet hydromel  
Au flot mousseux  
Soit accepté de toi...

SIEGMUND

Goûte-le tout d'abord ?

*(Sieglinde effleure le breuvage de ses lèvres, et le présente de nouveau à Siegmund ; celui-ci en boit une longue gorgée : puis il l'éloigne vivement de sa bouche et rend à Sieglinde la corne à boire. Tous les deux se regardent, avec une émotion de plus en plus forte, et demeurent un moment sans parler.)*

SIEGMUND *(d'une voix tremblante)*

De mon sort triste tu prends pitié :  
Sois gardée  
De semblables maux !